

叶小纲  
地平线

Xiaogang Ye  
Horizon

ED 20671—86



# 叶小纲

地平线

为女高音、男中音与乐队而作  
刘索拉 叶小纲词

作品20号  
(1985)

## Xiaogang Ye

### Horizon

for Soprano, Baritone and Orchestra

Lyrics by Suola Liu and Xiaogang Ye

Op. 20  
(1985)

研习总谱  
Study Score

ED 20671-86

 人民音乐出版社  
PEOPLE'S MUSIC PUBLISHING HOUSE

 SCHOTT

图书在版编目 (CIP) 数据

地平线: 叶小纲管弦乐作品选集 / 叶小纲曲. — 北京: 人民音乐出版社; 德国: 美因茨朔特音乐出版有限公司, 2010.5 (2011.1重印)

ISBN 978-7-103-03740-9

I. 地… II. 叶… III. 管弦乐-合奏曲-作品集-中国  
IV. J647.61

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 076569 号

责任编辑: Claus - D. Ludwig 周晓南

©2009, for all countries SCHOTT MUSIC GmbH & Co. KG, Mainz - Germany

©2009, 朔特音乐出版有限公司拥有全球版权, 美因茨 - 德国

©2009, PMPH to publish and distribute this Chinese edition within the Mainland China.

©2009, 人民音乐出版社在中国大陆出版和发行此中文版本。

人民音乐出版社出版发行

(北京市东城区朝阳门内大街甲 55 号 邮政编码: 100010)

Http://www.rymusic.com.cn

E-mail:rmyy@rymusic.com.cn

新华书店北京发行所经销

北京美通印刷有限公司印刷

880 × 1230 毫米 16 开 4.5 印张

2010 年 5 月北京第 1 版 2011 年 1 月北京第 2 次印刷

印数: 401-700 册 定价: 45.00 元

**版权所有 翻版必究**

凡购买本社图书, 请与读者服务部联系。电话: (010) 58110591

网上售书电话: (010) 58110650 或 (010) 58110654

如有缺页、倒装等质量问题, 请与出版部联系调换。电话: (010) 58110533

该版本不得用于演出。

租赁乐谱在中国地区由人民音乐出版社提供, 在中国境外的其他地区由朔特音乐出版有限公司提供。

This edition must not be used in performances.

Hire material is available for China from People's Music Publishing House,  
and for all other countries from Schott Music, Mainz



献给我的父母  
*for My Parents*

首演时间：

**1985年12月11日**

中央乐团

指挥：邵恩

女高音：胡晓平

男中音：黎信昌

中央音乐学院大礼堂

中国，北京

First Performance:

**December 11, 1985**

China Central Philharmonic Orchestra

Conductor: En Shao

Soprano: Xiaoping Hu

Baritone: Xinchang Li

Auditorium of Central Conservatory of Music

Beijing, China

地平线

刘索拉 原词

叶小纲 修改

嘞内诺哈衣嘛吉拉雄葛松扎拉桑多母恰桑央翁玛尼叭呐呵

一只

大鹏

飞来

前山后山上山下山南山北山阴山阳山颠山谷山中间

天上

云彩

白

大漠

盖

天地

开

太阳

一团

走下来

马骑花采调唱粮背刀磨酒喝

等

站

坐

呀嘎尼松哈喇嘛给郎朵拉索吉训嚓诺啪嗷葛桑母拉嗨哼勃杭

# Horizon

Lyrics by Suola Liu and Xiaogang Ye

A roc comes flying.

In front of the mountains, behind the mountains, above the mountains, below the mountains, south of the mountains, north of the mountains, in the shadow of the mountains, on the sunny side of the mountains, above the mountain peaks, in the middle of the mountains.

There are white clouds in the sky.

Everything is covered by a large desert.

The universe opens up.

The round sun goes down.

Horses are ridden, flowers picked, melodies sung, grain toted on backs, knives sharpened, alcohol drunk.

Waiting, standing, sitting.



# Orchestra

Piccolo

2 Flutes

2 Oboes

English Horn in F

2 Clarinets in B<sup>b</sup>

Bass Clarinet in B<sup>b</sup>

2 Bassoons

Contra Bassoon

6 Horns in F

3 Trumpets in B<sup>b</sup>

3 Trombones

Tuba

5 Percussions.    I    Timpani  
                          II    Tam-tam, Wine Cup, Temple Bell, Tamburin  
                          III  Glockenspiel, Bell Tree, Wine Cup, Temple Bell  
                          IV  S Cymbal, Cymbal, Wine Cup, Chimes  
                          V    Bass Drum, Wine Cup, Triangle

Harp

Soprano

Baritone

Violins I

Violins II

Violas

Cellos

Double Basses

Duration. approx. 19 minutes

《地平线》作于1985年，同年12月由北京中央乐团演出于作曲家的首次交响作品音乐会。1986年由施明汉指挥香港管弦乐团演出于香港。在1989年又由郑小瑛指挥演出于芬兰。该曲在1993年被“中华民族文化促进会”评为“二十世纪华人经典”。《地平线》是作曲家在中国上演率最高的作品之一。

Composed in 1985, *Horizon* was premiered by the Central Philharmonic Orchestra in December of the same year, which was also the debut performance of the composer's orchestral works. It was introduced to Hong Kong by the conductor Henneth Schermerhorn with Hong Kong Philharmonic Orchestra in 1986. Three years later, it was premiered in Finland by the conductor Xiaoying Zheng in 1989. Selected by the Chinese Cultural Promotion Society as one of the "20th Century Classics by Chinese Composers", *Horizon* is one of the composer's most frequently performed pieces in China.

# 地平线

为女高音、男中音与乐队而作

## Horizon

for Soprano, Baritone and Orchestra

叶小纲曲  
Xiaogang Ye  
\*1955  
Op.20 (1985)  
刘索拉 叶小纲词  
Lyrics by Suola Liu、Xiaogang Ye

3/4  $\text{♩} = 66$  4/4 3/4 4/4

Piccolo  
Flute 1 & 2  
Oboe 1 & 2  
English Horn  
Clarinet B $\flat$  1 & 2  
Bass Clarinet B $\flat$   
Bassoon 1 & 2  
Contra Bassoon  
1 & 2.3  
Corns in F  
4 & 5.6  
1 & 2  
Trumpet B $\flat$   
3  
1 & 2  
Trombone  
3 & Tuba  
Timpani  
1  
2  
3  
4  
Percussion  
Harp  
Soprano  
Baritone  
Violin I  
Violin II  
Viola  
Violoncello  
Contrabass

7  $\frac{4}{4}$   $\frac{3}{4}$   $\frac{4}{4}$

Picc. *f* *mf* *mp*

Fl. 1 & 2 *f* *mf* *mp*

Ob. 1 & 2 *f* *mf* *mp*

E. Cor. *f* *mf* *mp*

Cl. 1 & 2 *f* *mf* *mp*

B. Cl. *f* *mf* *mp*

Bsn. 1 & 2 *f* *mf* *mp*

C. Bsn. *f* *mf* *mp*

1 & 2. 3 *f* *mp* *mf*

Cor. 4 & 5. 6 *f* *mp* *mf*

1. 2 *f* *mp* *mf*

Trpt. 3. *f* *mp* *mf*

1 & 2 *f* *mp* *mf*

Trbn. 3 & Tub. *f* *mp* *mf*

Timp. *mp* *mp*

Perc. 1. 2. 3. S. Cymb. 4. *p* *mp*

Hp.

Sopra.

Barit.

$\frac{4}{4}$   $\frac{3}{4}$   $\frac{4}{4}$

Vin. I *f* *mf* *mp*

Vin. II *f* *mf* *mp*

Vla. *f* *mf* *mp*

Vc. *f* *mf* *mp*

Cb. *f* *mf* *mp*

4  
4

12 A Tempo de ad lib.

Picc. *mp*

Fl. 1 & 2 *mp*

Ob. 1 & 2 *mp* a2

E. Cor. *mp* a2

Cl. 1 & 2 *mp* a2

B. Cl. *mp* a2

Bsn. 1 & 2 *mp* a2

C. Bsn. *mp*

1 & 2, 3 *mf*

Cor. 4 & 5, 6 *mf*

1, 2 *mf*

Trpt. 3 *mf*

1 & 2 *mf*

Trbn. 3 & Tub. *mf*

Timp. *mf*

1. *mf*

2. *mf*

3. *mf*

4. *mf*

Hp.

Sopra. *ff* *ff* *f*  
Lei nei no ha yi ma jie. la xiong ge song

Barit.

Vln. I *pp* *f*

Vln. II *pp* *f*

Vla. *pp* *f*

Vc. *pp* *f*

Cb. *pp* *f*

15 ♩ = 100

Picc. *p*

Fl. 1 & 2 *p*

Ob. 1 & 2 *p*

E. Cor. *p*

Cl. 1 & 2 *p*

B. Cl. *p*

Bsn. 1 & 2 *p*

C. Bsn. *p*

1 & 2. 3 *p*

Cor. 4 & 5. 6 *p*

1. 2 *p*

Trpt. 3. *p*

1 & 2 *p*

Trbn. 3 & Tub. *p*

Timp.

1. *p*

2. *p*

Perc. 3. *p*

4. *p*

Hp.

Sopra.

Barit. *f* *mf*  
ong ma ni bet ne ho ong ma ni bet ne ho her heng bo hang her heng bo hang ong ma ni

Vln. I *pp*

Vln. II *pp*

Vla. *pp*

Vc. *pp*

Cb. *pp*

16

Picc.

Fl. 1 & 2

Ob. 1 & 2

E. Cor.

Cl. 1 & 2

B. Cl.

Bsn. 1 & 2

C. Bsn.

1 & 2, 3

Cor.

4 & 5, 6

1, 2

Trpt.

3.

1 & 2

Trbn.

3 & Tub.

Timp.

1.

2.

Perc.

3.

4.

Hp.

Sopra.

Barit.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

lei nei no ha yi ma jie xiong ge song

bet ne ho ong ma ni bet ne bo her heng bo hang her heng bo hang ong ma ni bet ne ho

*f* *pp* *f* *f*

4  
4

**B** Fast

**4**  
**4**

17

Picc.  
Fl. 1 & 2  
Ob. 1 & 2  
E. Cor.  
Cl. 1 & 2  
B. Cl.  
Bsn. 1 & 2  
C. Bsn.

1 & 2, 3  
Cor.  
4 & 5, 6  
1, 2  
Trpt.  
3  
1 & 2  
Trbn.  
3 & Tub.

Timp.  
1.  
2.  
Perc.  
3.  
4.

Hp.

Sopra. **Fast**  
Barit.

**B** Fast

**4**  
**4**

Vln. I  
Vln. II  
Vla.  
Vc.  
Cb.



C ♩ = ♩

21

6/4

4/4

Picc. *f* *ff*

Fl. 1 & 2 *a2* *f* *ff*

Ob. 1 & 2 *f* *ff* *mp*

E. Cor. *f* *ff*

Cl. 1 & 2 *a2* *f* *ff*

B. Cl. *f* *ff*

Bsn. 1 & 2 *a2* *f* *ff* *mp*

C. Bsn. *f* *ff* *mp*

1 & 2, 3 *mf* *ff* 2,3 *mp*

Cor. 4 & 5, 6 *mf* *ff* 5,6 *mp*

1, 2 *mf* *ff* *mp*

Trpt. 3. *mf* *ff* *mp*

1 & 2 *mf* *ff*

Trbn. 3 & Tub. *mf* *ff* *mf* *mp*

Timp. *mf* *ff*

Perc. Cymbal 3. *mp*

Bass Drum 4. *mf* *mp*

Hp. *mp*

Sopra.

Barit.

6/4

4/4

C ♩ = ♩

Vln. I *f* *ff*

Vln. II *f* *ff*

Vla. *f* *ff*

Vc. *mf* *mp* *pizz.*

Cb. *mf* *mp* *pizz.*